

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
МОЗЕЛЬСКАЯ КОМИССИЯ
ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОМИССИЯ СУДОХОДСТВА ПО РЕЙНУ**

**РУКОВОДСТВО
ПО РАДИОТЕЛЕФОННОЙ СЛУЖБЕ
НА ВНУТРЕННИХ СУДОХОДНЫХ ПУТЯХ**

Общая часть

**Издание 2007 г.
Будапешт, Трир и Страсбург**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Статья	Стр.
Преамбула	5
1. Определение терминов	7
1.1 Порядок вызова	7
1.2 АТИС	7
1.3 Радиотелефонная служба на внутренних судоходных путях	7
1.4 Обязательный канал	7
1.5 CARING	7
1.6 Дуплексная связь (одновременная передача)	7
1.7 Радиооборудование	8
1.8 GMDSS	8
1.9 IVS	8
1.10 MIB	8
1.11 NIF	8
1.12 Зональная станция управления движением	8
1.13 Судовая станция	8
1.14 Радиотелефонная служба шлюзов	9
1.15 Морская подвижная служба	9
1.16 Полудуплексная эксплуатация (условная двусторонняя связь)	9
1.17 Симплексный способ эксплуатации (симплексная радиосвязь)	9
1.18 Сети	9
1.19 Сеть для радиосвязи на борту судна	9
1.20 Сеть для навигационной информации	9
1.21 Сеть для общественной корреспонденции	9
1.22 Сеть для обмена судно – портовый орган	9
1.23 Сеть для радиосвязи между судами (сеть судно – судно)	9
1.24 Пункт управления движением	10
1.25 Центр управления движением	10
1.26 Договаривающиеся Администрации	10
2. Описание сетей и их эксплуатация	11
2.1 Общие положения	11
2.2 Таблицы каналов, частоты передачи, величины эффективно излучаемой мощности (Э.И.М.), выходной мощности (ВМ) и сети радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях – (Приложение 2 к Региональному соглашению по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (Базель, 2000 г.)	11
2.3 Сеть судно-судно	18
2.4 Сеть для навигационной информации	18
2.5 Сеть для обмена судно - портовый орган	18
2.6 Сеть для радиосвязи на борту судна	19

3.	Ведение радиообмена на внутренних судоходных путях	21
3.1	Общие положения	21
3.1.1	Меры предосторожности	21
3.1.2	Категории приоритетности сообщений при радиообмене на внутренних судоходных путях	21
3.1.3	Форма ведения радиообмена	22
3.1.4	Дисциплина радиосвязи	23
3.1.5	Язык	23
3.1.6	Испытания	23
3.1.7	Указания наземной станции	23
3.1.8	Подтверждение приема сообщений	24
3.2	Случай бедствия	24
3.2.1	Начало сообщения о бедствии	24
3.2.2	Подтверждение приема сообщения о бедствии	25
3.2.3	Требование молчания	25
3.2.4	Ограничение радиообмена во время передачи сообщения о бедствии; конец радиообмена бедствия	25
3.3	Сообщение срочности	25
3.4	Сообщение безопасности	26
3.5	Обычные разговоры	26
4.	Произношение слов по буквам, примеры разговоров	27
4.1	Таблица произношения слов по буквам	27
4.2	Примеры разговоров	28
4.2.1	Обмен в случае бедствия	28
4.2.2	Обмен в случае срочности	30
4.2.3	Сообщение безопасности	30
4.2.4	Обычные разговоры	31
5.	Тайна радиосвязи	35
6.	Технические характеристики судовых станций	37
6.1	Общие положения	37
6.2	АТИС	37
6.3	Автоматическое снижение мощности	37
6.4	Возможность записи переговоров	37
7.	Удостоверение оператора, участие в других радиотелефонных службах	39
7.1	Обязанность иметь удостоверение оператора	39
7.2	Участие в переговорах морской подвижной службы	39
7.3	Использование морских радиотелефонных станций в радиотелефонной службе внутреннего судоходства	40
8.	Обязанность оповещения для определенных судов	41

ПРЕАМБУЛА

Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях издается совместно Секретариатами Дунайской Комиссии, Мозельской комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну согласно Резолюции № 1 Регионального соглашения по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (Базель, 2000 г.), подписанного на сегодняшний день пятнадцатую Договаривающимися Администрациями (Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Молдова, Нидерланды, Польша, Румыния, Франция, Швейцария, Словацкая Республика, Хорватия, Чешская Республика, Союзная Республика Югославия).

Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях состоит из

общей части,

содержащей информацию и сведения, имеющие значение на всех внутренних судоходных путях вышеперечисленных договаривающихся государств, а именно:

- определение терминов;
- описание сетей и их эксплуатация;
- ведение радиообмена на внутренних судоходных путях, в частности, в случае бедствия;
- примеры разговоров и таблицы произношения слов по буквам;
- участие в переговорах других радиотелефонных служб и обязанность оповещения,

а также из

региональных частей,

содержащих в отношении определенного участка внутренних судоходных путей вышеперечисленных договаривающихся государств:

- сведения, касающиеся обязательного оборудования радиотелефонными установками и их применения;
- представление наземных станций в виде таблиц и карт;
- список служб, работающих постоянно, а также
- рекомендуемые формулировки, касающиеся судоходства, на языках, которые чаще всего используются.

Общая часть Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях должна постоянно находиться на борту судов, для которых использование радиотелефонной службы является обязательным.

Региональная часть Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, касающаяся участков внутренних судоходных путей, на которых судно находится и которые оно в ходе дальнейшего движения посетит, также должна находиться на борту.

Руководство основывается на международных и национальных положениях, в частности на

- Регламенте радиосвязи, изданном Международным союзом электросвязи;
- Региональном соглашении по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (Базель, 6 апреля 2000 г.), вступившем в силу 1 августа 2000 г.

Региональные части Руководства будут обновляться ежегодно.

Цель настоящего пересмотра Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - предоставить в распоряжение судоходства удобное и полезное пособие для ведения радиосвязи на внутренних судоходных путях. С благодарностью принимаем возможные замечания и желаем доброго пути всем пользователям Руководства.

Будапешт
Секретариат
Дунайской Комиссии

Трир
Секретариат
Мозельской
комиссии

Страсбург
Секретариат
Центральной комиссии
судоходства по Рейну

1. Определение терминов

1.1 Порядок вызова

Порядок установления радиосвязи.

1.2 АТИС

Automatic Transmitter Identification System

Автоматическая система опознавания передатчиков во внутреннем судоходстве

1.3 Радиотелефонная служба на внутренних судоходных путях

Международная подвижная радиотелефонная служба в диапазонах ОВЧ и УВЧ на внутренних судоходных путях.

Радиотелефонная служба на внутренних судоходных путях дает возможность устанавливать радиосвязь для определенных целей по согласованным каналам и согласно заранее согласованному способу эксплуатации (сеть).

Радиотелефонная служба на внутренних судоходных путях состоит из пяти сетей:

- для радиосвязи между судами (сеть судно-судно),
- для навигационной информации,
- для обмена судно - портовый орган,
- для радиосвязи на борту судна,
- для общественной корреспонденции (сеть не является обязательной).

1.4 Обязательный канал

Канал, используемый в Нидерландах и в Бельгии пунктами управления движением и судовыми станциями для передачи информации, касающейся безопасности людей и судоходства.

Обязательный канал – это канал, используемый на определенном участке одновременно для радиосвязи судно - судно (например, для согласования курсов) и для передачи навигационной информации.

1.5 CARING

Centre d'Alerte Rhéнан et d'Informations Nautiques de Gamburgsheim

Наименование французского центра в Гамбсгейме для оповещения о бедствии и для навигационной информации.

1.6 Дуплексная связь (одновременная передача)

Способ связи, обеспечивающий при радиообмене осуществление одновременной передачи в обоих направлениях.

Как и при телефонных разговорах, передача и прием могут осуществляться параллельно.

Дуплексная связь разрешается только в сети для навигационной информации.

За исключением случаев использования обязательного канала в релейном режиме передача судовой станции для другой судовой станции не слышна.

1.7 Радиооборудование

Радиотелефонная станция на борту судна, которая может состоять из нескольких передатчиков.

1.8 GMDSS

Global Maritime Distress and Safety System

Глобальная морская система радиообмена о бедствии и безопасности.

1.9 IVS

Informatie Verwerkend Systeem

Название действующей в Нидерландах системы для передачи сообщений и информации во внутреннем судоходстве.

1.10 MIB

Melde- und Informationssystem in der Binnenschifffahrt

Немецкая, французская и швейцарская система для передачи сообщений и информации во внутреннем судоходстве.

1.11 NIF

Nautischer Informationsfunk

Система радиосвязи для навигационной информации, в которую входит радиосвязь шлюзов, зональных станций и пунктов управления движением и радиосвязь, осуществляемая на обязательных каналах.

1.12 Зональная станция управления движением (Revierzentrale)

Центральная станция в Германии, Франции и Швейцарии, принимающая, в частности, вызовы, получаемые от судоходства (например, сообщения в случае бедствия), и информирующая судоходство о состоянии судоходных путей.

1.13 Судовая станция

Подвижная станция радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях, установленная на борту судна, не пришвартованного постоянно на одном месте.

1.14 Радиотелефонная служба шлюзов

Эксплуатация канала в сети навигационной информации для регулирования движения судов на участке шлюза.

1.15 Морская подвижная служба

Подвижная радиотелефонная служба между береговыми и судовыми станциями или между судовыми станциями.

1.16 Полудуплексная эксплуатация (условная двусторонняя связь)

Режим работы, когда одна сторона использует при радиосвязи симплексный способ эксплуатации, а другая - дуплексный.

1.17 Симплексный способ эксплуатации (симплексная радиосвязь)

Режим работы, при котором передача может осуществляться в обоих направлениях попеременно, например, посредством ручного переключения. Если ведет передачу собственная судовая станция, невозможен прием другой станции.

1.18 Сети

Распределение каналов для определенных целей.

1.19 Сеть для радиосвязи на борту судна

Радиообмен на борту судна или внутри группы толкаемых или буксируемых судов или обмен для передачи указаний, касающихся использования линий и швартовки.

1.20 Сеть для навигационной информации

Радиообмен между судовыми станциями и станциями компетентных органов, отвечающих за эксплуатацию внутренних судоходных путей. Станции вышеупомянутых органов могут быть наземными или подвижными.

1.21 Сеть для общественной корреспонденции

Радиообмен между судовыми станциями и национальными и международными сетями телекоммуникации общего пользования.

1.22 Сеть для обмена судно - портовый орган

Радиообмен между судовыми станциями и станциями органов, отвечающих за эксплуатацию служб внутренних портов. Станции вышеупомянутых органов должны быть преимущественно наземными.

1.23 Сеть для радиосвязи между судами (сеть судно-судно)

Радиообмен между судовыми станциями.

1.24 Пункт управления движением

Центральная станция в Нидерландах и Бельгии, принимающая, в частности, вызовы от судоходства (например, вызовы в случае бедствия) и информирующая судоходство о состоянии судоходного пути.

Управление движением судов также может осуществляться с пунктов управления движением.

1.25 Центр управления движением

Центр, принимающий, в частности, сообщения морского судоходства.

1.26 Договаривающиеся Администрации

Договаривающимися Администрациями являются

- администрации стран, которые подписали и одобрили Соглашение (статья 6 Регионального соглашения по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, Базель 2000 г.)
- администрации стран, которые присоединились к Соглашению и одобрили его (статья 8 Регионального соглашения по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, Базель 2000 г.).

2. Описание сетей и их эксплуатация

2.1 Общие положения

Каналы и частоты, применяемые в радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях, взяты из соответствующих положений Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи (МСЭ). Каналы, частоты передачи, эффективно излучаемая мощность (Э.И.М.) или выходная мощность (ВМ) радиооборудования и сети перечислены в Приложении 2 к Региональному соглашению по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях. Данное Приложение 2 приводится ниже:

2.2 Таблицы каналов, частоты передачи, величины эффективно излучаемой мощности (Э.И.М.), выходной мощности (ВМ) и сети радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях – (Приложение 2 к Региональному соглашению по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (Базель, 2000 г.)

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ТАБЛИЦЫ КАНАЛОВ, ЧАСТОТЫ ПЕРЕДАЧИ, ВЕЛИЧИНЫ ЭФФЕКТИВНО ИЗЛУЧАЕМОЙ МОЩНОСТИ (Э.И.М.), ВЫХОДНОЙ МОЩНОСТИ (ВМ) И СЕТИ РАДИОТЕЛЕФОННОЙ СЛУЖБЫ НА ВНУТРЕННИХ СУДОХОДНЫХ ПУТЯХ

1. Таблица 1

Канал	Специальные примечания	Частоты передачи (МГц)		Судно-судно	Судно- портовый орган	Навигационная информация
		Судовая станция	Наземная станция			
60	a)	156,025	160,625			X
01	a)	156,050	160,650			X
61	a)	156,075	160,675			X
02	a)	156,100	160, 700			X
62	a)	156,125	160, 725			X
03	a)	156,150	160,750			X
63	a)	156,175	160,775			X
04	a)	156,200	160,800			X
64	a)	156,225	160,825			X
05	a)	156,250	160,850			X
65	a)	156,275	160,875			X
06	a) b)	156,300	156,300	X		
66	a)	156,325	160,925			X
07	a)	156,350	160,950			X
67	a) c)	156,375	156,375			X
08	a) q)	156,400	156,400	X		
68	a)	156,425	156,425			X
09	a) b) d)	156,450	156,450			X
69	a)	156,475	156,475			X
10	e)	156,500	156,500	X		
70	a) s) t)	156,525	156,525	Цифровой избирательный вызов бедствия, безопасности и вызова		
11		156,550	156,550		X	
71		156,575	156,575		X	
12		156,600	156,600		X	
72	a) k) r) u)	156,625	156,625	X		
13	f)	156,650	156,650	X		
73	f) g)	156,675	156,675			X

Канал	Специальные примечания	Частоты передачи (МГц)		Судно-судно	Судно-портовый орган	Навигационная информация
		Судовая станция	Наземная станция			
14	q)	156,700	156,700		X	
74	a)	156,725	156,725		X	
15	h)	156,750	156,750			
75	o)	156,775	156,775		X	
16	i)	156,800	156,800			
76	j) d) o)	156,825	156,825			X
17	h)	156,850	156,850			
77	a) k)	156,875	156,875	X		
18		156,900	161,500			X
78		156,925	161,525			X
19		156,950	161,550			X
79	a)	156,975	161,575			X
20		157,000	161,600			X
80		157,025	161,625			X
21	a)	157,050	161,650			X
81	a)	157,075	161,675			X
22		157,100	161,700			X
82	l) m)	157,125	161,725			X
23	m)	157,150	161,750			X
83	a) m)	157,175	161,775			X
24	m)	157,200	161,800			X
84	m)	157,225	161,825			X
25	m)	157,250	161,850			X
85	a) m)	157,275	161,875			X
26	m)	157,300	161,900			X
86	a) m)	157,325	161,925			X
27	m)	157,350	161,950			X
87	a) d)	157,375	157,375			X
28	m)	157,400	162,000			X
88	a) p)	157,425	157,425			X
AIS 1	a) n)	161,975	161,975			
AIS 2	a) n)	162,025	162,025			

1.1 Общие замечания по Таблице 1

1.1.1 Каналы сетей судно-судно и для навигационной информации могут использоваться также для систем управления и регулирования движения судов.

1.1.2 В некоторых странах определенные каналы используются для других сетей или других видов радиосвязи. Этими странами являются Австрия (за исключением каналов 08, 16, 72, 73 и 77), Болгария (за исключением канала 72), Венгрия, Республика Молдова, Румыния (за исключением канала 72), Российская Федерация, Словацкая Республика (за исключением канала 72), Республика Сербия* (за исключением канала 72), Украина, Хорватия (за исключением канала 72) и Чешская Республика (за исключением каналов 08, 09, 72, 74 и 86). Компетентные Администрации должны принять все возможные меры, чтобы как можно скорее предоставить эти каналы для радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях и надлежащей сети.

1.2 Объяснение специальных примечаний к Таблице 1

- a) В странах, указанных в пункте 1.1.2, категорически запрещено использовать данный канал.
- b) Данный канал запрещается использовать на Рейне между 150 и 350 км.
- c) В Нидерландах этот канал используется для местной связи в операциях по обеспечению безопасности на Северном море, Джисселмеере, Вадензее, Оостер- и Вестершельде.
- d) Этот канал можно использовать также для лоцманской проводки судов, швартовки, буксировки и других операций судовождения.
- e) Этот канал является первым каналом для сети судно-судно, если компетентный орган не выделит другой канал. В странах, указанных в пункте 1.1.2, до 1 января 2005 г. допускается, чтобы выходная мощность устанавливалась в диапазоне между 6 Вт и 25 Вт.
- f) В странах, указанных в пункте 1.1.2, данный канал используется для сети судно - портовый орган.
- g) В Нидерландах этот канал используется национальной службой береговой охраны для связи в случае нефтяного загрязнения в Северном море и для передачи сообщений, касающихся безопасности в Северном море, Джисселмеере, Вадензее, Оостер- и Вестершельде.
- h) Этот канал можно использовать только для сети радиосвязи на борту судна.

* Примечание Секретариата: изменено на основании ноты МИД Сербии от 7 июля 2006 г.

- i) Этот канал можно использовать только для связи между судами в море и соответствующими береговыми станциями радиосвязи в случае бедствия и для сообщений безопасности в морских зонах.

В странах, указанных в пункте 1.1.2, этот канал может использоваться только для связи в случае бедствия, безопасности и вызова.

- j) Выходная мощность должна автоматически снижаться до величины между 0,5 Вт и 1 Вт.
- k) Этот канал можно использовать для сообщений частного характера.
- l) В Нидерландах и Бельгии данный канал можно использовать для передачи сообщений, связанных с бункеровкой и снабжением продовольствием. Выходную мощность следует снижать вручную до величины между 0,5 Вт и 1 Вт.
- m) Канал можно использовать также для общественной корреспонденции.
- n) Канал используется для автоматической системы обнаружения и отслеживания судов (AIS), применяемой по всему миру на море и на внутренних судоходных путях.
- o) Этот канал предоставляется на добровольной основе. Все имеющиеся установки должны иметь возможность работать на этом канале в течение 10 лет после вступления в силу данного Соглашения.
- p) С разрешения компетентного органа этот канал можно использовать только на временной основе для особых событий.
- q) В Чешской Республике данный канал используется сетью для навигационной информации.
- r) В Чешской Республике данный канал используется для сети судно-портовый орган.
- s) Цифровой избирательный вызов не разрешается использовать в радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях.
- t) На водных путях, которые совместно используются морскими и речными судами, применение цифрового избирательного вызова в принципе разрешается. Территории использования определяются национальными правилами и публикуются в Региональной части этого Руководства.
- u) В Нидерландах этот канал используется для спасательных операций и при буксировке и может использоваться также для общественной корреспонденции.

2. Таблица 2

Частоты передачи (МГц)	Примечания
457,525	a) c)
457,5375	b) c) d)
457,550	a) c)
457,5625	b) c) d)
457,575	a) c)
467,525	a) c)
467,5375	b) c)
467,550	a) c)
467,5625	b) c)
467,575	a) c)

2.1 Разъяснение примечаний к Таблице 2

- a) Эти частоты можно использовать для радиосвязи на борту судна. Режим использования этих частот может устанавливаться в правилах национальных компетентных органов.
- b) В случае необходимости установки, предназначенные для работы с интервалом между каналами в 12,5 кГц, могут также использовать эти дополнительные частоты, которые можно выделить для радиосвязи на борту судна.

Режим использования этих частот может устанавливаться национальными Администрациями.

- c) Использование данных частот запрещено в следующих странах: Австрия, Бельгия, Болгария, Германия, Люксембург, Республика Молдова, Нидерланды, Румыния, Российская Федерация, Словацкая Республика, Республика Сербия*, Украина, Франция, Хорватия, Швейцария и Чешская Республика.
- d) Исключительно в Нидерландах этот канал может использоваться и для передачи сообщений общественного (частного) характера между судами, находящимися вблизи друг от друга.

3. Мощность радиооборудования

3.1 Выходная мощность (ВМ) стационарных установок, работающих в диапазоне ОВЧ на каналах, приведенных в Таблице 1

В соответствии с Приложением № 3 величина выходной мощности стационарных установок, работающих в диапазоне ОВЧ, должна устанавливаться в пределах между 6 Вт и 25 Вт, кроме следующих случаев:

* Примечание Секретариата: изменено на основании ноты МИД Сербии от 7 июля 2006 г.

- a) В сетях судно-судно, судно-портовый орган и для радиосвязи на борту судна при переключении на один из этих каналов выходная мощность должна автоматически ограничиваться величиной в пределах между 0,5 Вт и 1 Вт.
 - b) Компетентные администрации могут потребовать ограничения ВМ величиной в пределах между 0,5 Вт и 1 Вт в сети для навигационной информации для судов, плавающих в зоне их юрисдикции.
 - c) Выходная мощность на каналах AIS не должна превышать 25 Вт.
- 3.2 Выходная мощность портативных установок, работающих в диапазоне ОВЧ на каналах, приведенных в Таблице 1
- Выходная мощность портативных установок, работающих в диапазоне ОВЧ, должна устанавливаться в пределах между 0,5 Вт и 6 Вт.
- 3.3 Эффективно излучаемая мощность (Э.И.М.) портативных установок, работающих в диапазоне УВЧ на частотах, приведенных в Таблице 2
- Величина Э.И.М. портативных установок, работающих в диапазоне УВЧ, должна устанавливаться в пределах между 0,2 Вт и 2 Вт.

2.3 Сеть судно – судно

Назначение:	Установление радиосвязи между судовыми станциями, например, для согласования курса.
Особенности:	Передача информации общественного и частного характера допускается только на каналах 77 и 72. Эти каналы разрешается использовать не во всех странах, смотри таблицу каналов в главе 2.2.
Способ эксплуатации:	Симплексный; автоматическое снижение мощности излучения до величины ниже 1 Вт.
Предмет сообщений:	Разрешается лишь передача сообщений, касающихся безопасности людей или судоходства или безопасности судов.

2.4 Сеть для навигационной информации

Назначение:	Установление радиосвязи между судовыми станциями и наземными станциями органов, отвечающих за эксплуатацию судоходных путей, например, для обмена информацией о состоянии судоходных путей и для управления движением.
Особенности:	В Бельгии и Нидерландах выходная мощность этой сети не должна быть выше 1 Вт.
Способ эксплуатации:	Дуплексный; полудуплексный - только для судовых станций - или симплексный.
Предмет сообщений:	Разрешается лишь передача сообщений, касающихся безопасности людей или судоходства или безопасности судов.

2.5 Сеть для обмена судно – портовый орган

Назначение:	Установление радиосвязи между судовыми станциями и наземными станциями портовых органов, например, для выделения места стоянки, для судоходства в портах.
Способ эксплуатации:	Симплексный; автоматическое снижение мощности излучения до величины ниже 1 Вт.
Предмет сообщений:	Разрешается лишь передача сообщений, касающихся безопасности людей или судоходства или безопасности судов.

2.6 Сеть для радиосвязи на борту судна

Назначение:	Установление радиосвязи на борту судна или состава.
Особенности:	Разрешается использование переносных радиостанций.
Способ эксплуатации:	Симплексный; автоматическое снижение мощности излучения до величины ниже 1 Вт.
Предмет сообщений:	Разрешается лишь передача сообщений, касающихся безопасности лиц или судоходства или безопасности судов.

3. Ведение радиообмена на внутренних судоходных путях

3.1 Общие положения

В отношении ведения радиообмена на внутренних судоходных путях действуют правила Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи (МСЭ).

В принципе допускается лишь передача сообщений, касающихся исключительно безопасности людей, судоходства или безопасности судов.

Для радиотелефонных разговоров общественного и частного характера могут использоваться только каналы 77 и 72 в соответствии с таблицами каналов, содержащимися в главе 2.2.

Наземные станции обеспечивают в их рабочее время дежурство радиоприема на канале, выделенном для этой цели.

3.1.1 Меры предосторожности

До начала любой передачи следует удостовериться в том, что она не будет мешать другому уже ведущемуся радиообмену. Это положение касается особенно передачи сообщений о бедствии, которые имеют безусловный приоритет.

3.1.2 Категории приоритетности сообщений при радиообмене на внутренних судоходных путях

- Станции (судовые и наземные) должны отдать приоритет всем сообщениям, касающимся безопасности человеческой жизни на водном пути, на суше и в воздухе.
- Категории приоритетности сообщений при радиообмене на внутренних судоходных путях в порядке убывания приведены ниже:

1. Сообщение о бедствии (MAYDAY);
2. Сообщение в случае срочности (PAN PAN);
3. Сообщение, касающееся безопасности (SECURITE);
4. Обычные разговоры

Для обеспечения приоритетности станции должны однозначно объявить о приоритетных сообщениях.

3.1.3 Форма ведения радиообмена

Форма вызова

Вызов осуществляется по следующей форме:

- название вызываемой станции, произносимое не более трех раз;
- слово "ЗДЕСЬ" (или ДЕ, произносимое с помощью кодовых слов ДЕЛЬТА ЭКО в случае языковых затруднений);
- название вызывающей станции, произносимое не более трех раз.

В случае если связь легко устанавливается, вызов сокращается до следующей формы:

- название вызываемой станции, произносимое один раз;
- слово "ЗДЕСЬ"
- название вызывающей станции, произносимое два раза.

Вызовы могут передаваться и группам судов, например, "судам, следующим вниз по течению", "судам, следующим вверх против течения" или другим.

Форма ответа на вызов

Ответ на вызов осуществляется по следующей форме:

- название вызывающей станции, произносимое не более трех раз;
- слово "ЗДЕСЬ" (или ДЕ, произносимое с помощью кодовых слов ДЕЛЬТА ЭКО в случае языковых затруднений);
- название вызываемой станции, произносимое не более трех раз.

В случае если связь легко устанавливается, ответ на вызов сокращается до следующей формы:

- название вызывающей станции, произносимое один раз;
- слово "ЗДЕСЬ"
- название вызываемой станции, произносимое два раза.

После установления связи название станции можно передавать только один раз.

Согласно международным правилам в отношении наземных станций сначала произносится название места, за которым указывается наименование службы, например "Koblenz Schleuse" (Кобленц Шлюз).

3.1.4 Дисциплина радиосвязи

Дисциплина, необходимая для надлежащего осуществления радиотелефонной связи, требует:

- ограничивать ее строго необходимым минимумом;
- строго применять правила процедуры;
- говорить короткими фразами медленно и четко;
- проводить исключительно служебные разговоры в сетях судно – судно, для навигационной информации, судно – портовый орган и для радиосвязи на борту судна;
- для частных разговоров использовать исключительно канал 77;
- не нажимать на кнопку передачи дольше необходимого времени;
- в сети для навигационной информации сократить до минимума мощность излучения, чтобы не создавать помехи для других радиотелефонных переговоров;
- не передавать музыкальных передач.

3.1.5 Язык

При осуществлении обмена между судовыми и наземными станциями используется язык той страны, на территории которой находится наземная станция.

При осуществлении обмена между судовыми станциями используется язык той страны, на территории которой находятся данные суда. В случае затруднений в понимании следует использовать язык, указанный в соответствующих Полицейских правилах плавания. В отсутствие таких правил можно использовать немецкий, французский или другой подходящий язык.

3.1.6 Испытания

Если станции необходимо провести испытательную передачу, то передача этого сигнала должна быть сокращена до минимума, а ее длительность - не превышать 10 сек. Передача состоит из названия станции, за которым следует слово "испытание". Название станции и слово "испытание" должны произноситься медленно и отчетливо.

3.1.7 Указания наземной станции

При радиосвязи с наземной станцией должны соблюдаться указания последней.

Эти указания могут быть следующего характера:

- требование молчания,
- уменьшение выходной мощности судовой станции,
- дежурство на определенном канале.

Примечание:

В случае опасности можно не соблюдать указания наземной станции. Наземная станция должна быть об этом проинформирована.

3.1.8 Подтверждение приема сообщений

По требованию получение сообщения должно быть подтверждено.

3.2 Случай бедствия

Случай бедствия - это возникновение непосредственной угрозы для людей или для судна. Это касается также предотвращения опасности, возникающей на суше.

Для случаев бедствия нет правил. Никакие правила не должны препятствовать принятию мер, необходимых для спасения человеческой жизни или предотвращения опасности.

Обращение о принятии мер по спасанию предпочтительно адресуется наземным станциям сети для навигационной информации.

Судовая станция, терпящая бедствие, может информировать судоходство также на одном из каналов сети судно – судно.

Станции, не участвующие в радиообмене бедствия, должны соблюдать молчание.

3.2.1 Начало сообщения о бедствии

Обмен бедствия начинается с вызова при бедствии:

- сигнал бедствия (MAYDAY) (произносимый "мэдэ") (произносится три раза)
- слово "ЗДЕСЬ"
- название судна, терпящего бедствие

За вызовом при бедствии следует сообщение о бедствии:

- сигнал бедствия (MAYDAY)
- название судна, терпящего бедствие
- позиция судна
- название запрашиваемой помощи и информация, касающаяся предотвращения опасности

Сигналом "MAYDAY RELAY ", передаваемым три раза (и произносимым "мэдэ рилэ"), уведомляется, что сообщение о бедствии передает станция, которая сама не терпит бедствия.

3.2.2 Подтверждение приема сообщения о бедствии

В сети для **навигационной информации** подтверждение приема передается наземной станцией.

В сети для обмена **судно - портовый орган** необходимо ждать подтверждения приема от портового органа. Если в течение одной минуты подтверждение не получено, то одна из судовых станций должна начать радиообмен бедствия.

В сети для **радиосвязи между судами** одна из судовых станций, находящихся поблизости, должна подтвердить прием вызова при бедствии.

- сигнал бедствия MAYDAY
- название судна, терпящего бедствие
- слово "ЗДЕСЬ"
- название судна, подтверждающего прием
- сообщение получено MAYDAY

3.2.3 Требование молчания

Станция, терпящая бедствие, может заставить замолчать станцию, создающую помехи, путем передачи сигнала "SILENCE MAYDAY" (МОЛЧАНИЕ БЕДСТВИЕ) (произносимого "силанс мэдэ"), за которым следует название станции.

Станция, не участвующая в радиообмене бедствия, может заставить замолчать станцию, создающую помехи, путем передачи слов "SILENCE DETRESSE" (произносимых "силанс детресс"), за которыми следует название станции.

3.2.4 Ограничение радиообмена во время передачи сообщения о бедствии, конец радиообмена бедствия

Ограничение радиообмена осуществляется передачей слова "PRUDENCE" ("ОСТОРОЖНО") (произносимого "прюданс").

После принятия мер все другие станции должны быть проинформированы о том, что радиообмен бедствия закончен. Для этой цели передаются слова "SILENCE FINI" (КОНЕЦ МОЛЧАНИЯ) (произносимые "силанс фини").

3.3 Сообщение срочности

Сообщение срочности распространяется на передачу сообщения, касающегося безопасности экипажа или судна, например, заболевания, не представляющего опасности для человеческой жизни, или повреждения судна, которое не создает непосредственной опасности (например, посадка на мель, но без утечки груза).

Сообщение срочности предпочтительнее передавать в сети для **навигационной информации**.

Сообщение срочности начинается с трехкратного повторения сигнала срочности

PAN PAN (произносимого "пан-пан").

3.4 Сообщение безопасности

Сообщение безопасности содержит серьезное навигационное или метеорологическое предупреждение.

Сообщение безопасности начинается с трехкратного повторения сигнала безопасности

SECURITE (произносимого "секюрите")

3.5 Обычные разговоры

В направлении судно - берег и судно – судно	В направлении берег – судно
<ul style="list-style-type: none">– название наземной или судовой станции– ЗДЕСЬ– тип судна– название судна– взятый курс (в портах указывать его нет необходимости)– позиция судна– предмет разговора	<ul style="list-style-type: none">– название вызываемого судна или ВСЕМ СУДОВЫМ СТАНЦИЯМ– ЗДЕСЬ– название наземной станции– предмет разговора

4. Произношение слов по буквам, примеры разговоров

4.1 Таблица произношения слов по буквам

В случае затруднений в понимании передаваемые слова рекомендуется произносить по буквам в соответствии с нижеследующей таблицей, а числа передавать отдельно по цифрам.

Буква, которую нужно передать	Кодовое слово	Произношение кодового слова ¹	
A	Alfa	AL FAH	АЛЬ ФА
B	Bravo	BRA VO	БРА ВО
C	Charlie	TCHA LI или CHAR LI	ЧАР ЛИ или ШАР ЛИ
D	Delta	DEL TA	ДЕЛЬ ТА
E	Echo	EK O	ЭК О
F	Foxtrot	FOX TROTT	ФОКС ТРОТ
G	Golf	GOLF	ГОЛЬФ
H	Hotel	HO TELL	ХО ТЕЛЬ
I	India	IN DI AH	ИН ДИ А
J	Juliett	DJOU LI ETT	ЖЮ ЛИ ЕТТ
K	Kilo	KI LO	КИ ЛО
L	Lima	LI MAH	ЛИ МА
M	Mike	MA IK	МАЙК
N	November	NO VEMM BER	НО ВЕМ БЭР
O	Oscar	OSS KAR	ОС КАР
P	Papa	PAH PAH	ПА ПА
Q	Québec	KE BEK	КВЕ БЕК
R	Roméo	RO MI O	РО МЕО
S	Sierra	SI ER RAH	СЬ ЕР РА
T	Tango	TANG GO	ТАН ГО
U	Uniform	YOU NI FORM или OU NI FORM	Ю НИ ФОРМ или У НИ ФОРМ
V	Victor	VIK TAR	ВИК ТОР
W	Whiskey	OUISS KI	УИС КИ
X	X-ray	EKSS RE	ИКС РЕЙ
Y	Yankee	YANG KI	ЯН КИ
Z	Zoulou	ZOU LOU	ЗУ ЛУ

¹ Слоги, на которые следует делать ударение, выделены жирным шрифтом.

Цифра или знак, которые нужно передать	Кодовое слово, которое должно использоваться	Произношение кодового слова ²	
0	NADAZERO	NAH-DAH-ZE-ROH	НА-ДА-ЗЕЙ-РО
1	UNAONE	OU-NAH-OUANN	У-НА-УАН
2	BISSOTWO	BIS-SO-TOU	БИС-СО-ТУ
3	TERRATHREE	TER-RAH-TRI	ТЕЙ-РА-ТРИ
4	CARTEFOUR	KAR-TE-FOU-EUR	КАР-ТЕЙ-ФОВЕР
5	PANTAFIVE	PAN-TAH-FA-IF	ПАН-ТА-ФАЙВ
6	SOXISIX	SOK-SI-SIKS	СОК-СИ-СИКС
7	SETTESEVEN	SE-TE-SEV'N	СЕЙТЕЙ-СЭВЭН
8	OKTOEIGHT	OK-TOH-EIT	ОК-ТО-ЭЙТ
9	NOVENINE	NO-VE-NAÏ-NEU	НО-ВЕ-НАЙ-НЕ
Запятая десятичной дроби	DECIMAL	DE-SI-MAL	ДЕ-СИ-МЭЛ
Точка	STOP	STOP	СТОП

4.2 Примеры разговоров

4.2.1 Обмен в случае бедствия

Первый пример:

Самоходное грузовое судно "Карин" на канале 18 сети для навигационной информации вызывает зональную станцию управления движением Обервезель и просит о помощи после столкновения:

MAYDAY MAYDAY MAYDAY

ЗДЕСЬ

самоходное грузовое судно Карин (три раза)

MAYDAY

самоходное грузовое судно Карин
идущее вниз возле Маннгейма у 424,30 км (Рейн)
столкнулось с наливным судном
утечка груза
опасность пожара
примите нужные меры
вам

Ответ зональной станции управления движением Обервезель:

MAYDAY

самоходное грузовое судно Карин
ЗДЕСЬ
Обервезель Ревирцентрале
получено сообщение MAYDAY

² Следует делать одинаковое ударение на все слоги.

Зональная станция управления движением Обервезель информирует далее судоходство:

MAYDAY RELAY (три раза)

ЗДЕСЬ

Обервезель Ревирцентрале (не более трех раз)

столкновение возле Маннгейма у 424,30 км между самоходным грузовым судном Карин и наливным судном

утечка груза с наливного судна

утечка бензина

судоходство между 423,00 – 431,00 км приостановлено до получения новых инструкций

конец

Сообщение зональной станции управления движением Обервезель о том, что нормальная работа может быть возобновлена:

MAYDAY

всем судовым станциям (три раза)

ЗДЕСЬ

Обервезель Ревирцентрале (не более трех раз)

10 часов 15 минут

самоходное грузовое судно Карин

SILENCE FINI (КОНЕЦ МОЛЧАНИЯ)

Второй пример:

Самоходное наливное судно "Коринна" на канале 10 сети судно - судно вызывает другие суда и сообщает "человек за бортом":

MAYDAY MAYDAY MAYDAY

ЗДЕСЬ

самоходное наливное судно Коринна (три раза)

MAYDAY

самоходное наливное судно Коринна,

идушее вниз на 1501,35 км (Дунай)

человек за бортом

прекратить судоходство

соблюдайте последующие указания

вам

После устранения бедствия самоходное наливное судно "Коринна" сообщает судоходству следующее:

MAYDAY

всем (три раза)

ЗДЕСЬ

самоходное наливное судно Коринна (не более трех раз)
10 часов 15 мин.

самоходное наливное судно Коринна
SILENCE FINI (КОНЕЦ МОЛЧАНИЯ)

4.2.2 Обмен в случае срочности

Пример:

Самоходному грузовому судну "Мара" требуется медицинская помощь на борту (смертельной опасности нет); оно просит от зональной станции управления движением Дуисбург помощи на канале 22 сети для навигационной информации:

PAN PAN PAN PAN PAN PAN

Дуисбург Ревирцентрале (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

самоходное грузовое судно Мара (не более трех раз)

идущее вниз у 805,75 км (Рейн)

просит о медицинской помощи

матрос ранен, вероятно, рука сломана

вам

Ответ зональной станции управления движением Дуисбург:

PAN PAN PAN PAN PAN PAN

самоходное грузовое судно Мара (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

Дуисбург Ревирцентрале (не более трех раз)

понял вас

вызову скорую помощь

проинформирую вас о месте, где вас ждет скорая помощь

продолжайте прием

4.2.3 Сообщение безопасности

Пример:

Пункт управления движением Дордрехт (Dordrecht verkeerspost) на обязательном канале 19 сети навигационной информации предупреждает судоходство о том, что на реке Оуде Маас на участке Дордрехт густой туман:

SECURITE SECURITE SECURITE (СЭКЮРИТЕ)

всем судовым станциям (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

Дордрехт феркерспост (не более трех раз)

густой туман на участке Дордрехт на реке Оуде Маас

видимость примерно 50 м

конец

4.2.4 Обычные разговоры

Первый пример:

Самоходное наливное судно "Сильвия" на канале 22 просит шлюз Бирсфельден сообщить, свободен ли вход в верхний бьеф:

Шлейзе Бирсфельден (Шлюз Бирсфельден) (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

самоходное наливное судно Сильвия (не более трех раз)

груженое, идущее вниз возле Гренцах

можем ли мы войти в шлюз

вам

Шлейзе Бирсфельден (Шлюз Бирсфельден) отвечает:

Сильвия (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

Шлейзе Бирсфельден (Шлюз Бирсфельден) (не более трех раз)

вход в шлюз свободен

вам

Судовая станция подтверждает прием:

Шлейзе Бирсфельден (Шлюз Бирсфельден), здесь Сильвия

понял вас

вход свободен

спасибо, конец

Второй пример:

Самоходное грузовое судно "Нора" на канале 22 информирует шлюз Страсбург о дрейфе одного из знаков навигационной путевой обстановки:

Страсбург Эклюз (Шлюз Страсбург) (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

самоходное грузовое судно Нора (не более трех раз),

идущее вниз у 282,50 км (Рейн),

имею для вас навигационную информацию

вам

Ответ шлюза Страсбург:

Нора (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

Страсбург Эклюз (Шлюз Страсбург) (не более трех раз)

готов к приему

вам

Ответ судна:

Страсбург Эклюз (Шлюз Страсбург)

ЗДЕСЬ

Нора

сместился навигационный буй

у 282,5 км левого берега Рейна

вам

Ответ шлюза Страсбург:

Нора

ЗДЕСЬ

Страсбург Эклюз (Шлюз Страсбург)

понял, что сместился навигационный буй

у 282,5 км левого берега Рейна

спасибо,

конец

Третий пример:

Шлюз Хассельт передает сообщение на канале 20:

всем (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

Хассельт слюис (шлюз Хассельт) (не более трех раз)

на канале Альберт ниже шлюза с 18.30 часов состоится спортивное мероприятие, судоходство приостановлено с 18.00 до 20.00 часов.

конец

Четвертый пример:

Самоходное наливное судно "Бритта", двигаясь по р. Майн, на канале 10 сети судно – судно запрашивает информацию о движении судов по Рейну:

всем судовым станциям, находящимся на участке устья р. Майн (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

самоходное наливное судно Бритта (не более трех раз),

идущее вниз по Майну примерно в 1 км от устья,

хочет следовать вверх по Рейну

имеются ли вблизи идущие вверх или вниз суда

вам

Самоходное грузовое судно "Таня" отвечает:

самоходное наливное судно Бритта (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

самоходное грузовое судно Таня (не более трех раз)

идущее вверх 500 м ниже устья р. Майн

нет других судов

вам

Самоходное наливное судно "Бритта" подтверждает прием сообщения:

самоходное судно Таня (не более трех раз)

ЗДЕСЬ

самоходное наливное судно Бритта

понял вас, спасибо

доброго пути

конец

5. Тайна радиосвязи

Все лица, которые отвечают за судовую станцию или которым поручена ее эксплуатация, обязаны хранить тайну радиосвязи. Все лица, которым в рамках их служебной деятельности стало известно содержание или сам факт проведения радиотелефонных разговоров или любые другие сведения, полученные посредством радиотелефонной службы, обязаны сохранять это в тайне от третьих лиц.

Нарушение тайны радиосвязи преследуется по закону.

Тайна радиосвязи **не** распространяется на следующие разговоры:

- 1. Сообщения "ВСЕМ"**
- 2. Метеорологические сведения, передаваемые другими подвижными станциями, даже если они предназначены для метеорологической службы.**
- 3. Информация для судоходства на внутренних судоходных путях (например, указание курса).**

Освободить от обязательства сохранения тайны радиосвязи может только судья.

6. Технические характеристики судовых станций

6.1 Общие положения

- Радиотелефонные установки должны быть одобрены в соответствии с предписаниями Регионального соглашения по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (Базель, 2000 г.).
- Для их эксплуатации на борту необходима лицензия судовой станции, выдаваемая компетентной администрацией. Эта лицензия должна постоянно храниться на борту судна, и ее следует предъявлять представителям компетентных органов.
- Антенны должны быть вертикальными, открытыми. Они должны быть удалены по меньшей мере на 4 м от всех крупных металлических предметов, превышающих их по высоте. Самая высокая точка антенн не должна превышать 12 м от грузовой марки судна.
- Выходная мощность судовых станций составляет 6 – 25 Вт.
- Радиотелефонные установки должны быть оборудованы устройством для переключения, позволяющим уменьшить выходную мощность передатчика до величины 0,5 – 1 Вт.
- Использование режима Dual-Watch не разрешается.

6.2 АТИС

Все судовые радиотелефонные установки и все переносные радиостанции на борту должны быть оборудованы идентифицирующим устройством для передачи сигнала АТИС.

Сигнал АТИС передается автоматически на всех каналах после переключения с позиции "передача".

6.3 Автоматическое снижение мощности

Выходная мощность радиотелефонных установок должна автоматически снижаться до значения 0,5 – 1 Вт при использовании каналов сетей судно – судно, судно – портовый орган для радиосвязи на борту судна.

6.4 Возможность записи переговоров

- Для облегчения расследований, связанных с авариями, на борту судов могут быть установлены приборы для записи радиотелефонных переговоров на каналах 10 и 13 или на другом канале, выделенном компетентным органом.
- С целью ведения документации наземные станции могут осуществлять запись переговоров.

7. Удостоверение оператора, участие в других радиотелефонных службах

7.1 Обязанность иметь удостоверение оператора

Обслуживать и контролировать работу судовой станции может только лицо, имеющее действительное удостоверение радиооператора для радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях или удостоверение радиотелефониста, дающее ему право работать на судовой станции. Детали регулируются национальными предписаниями.

Удостоверение радиооператора, выданное в соответствии с настоящими правилами, признается всеми администрациями.

7.2 Участие в переговорах морской подвижной службы

Морская подвижная служба, работающая в диапазоне УКВ

Судовые станции радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях могут участвовать в переговорах морской подвижной службы в диапазоне УКВ. В результате автоматического снижения мощности на некоторых каналах в некоторых случаях могут возникать затруднения в осуществлении связи.

В отношении радиотелефонных установок на внутренних судоходных путях, оборудованных для радиотелефонной службы в режиме GMDSS с целью их эксплуатации также на морских путях, применяются другие предписания.

В некоторых случаях суда внутреннего плавания должны быть оборудованы системой GMDSS. Оснащение системой GMDSS осуществляется следующим образом:

- путем приобретения сертифицированной судовой станции, работающей в диапазоне УКВ, оснащенной системой "К 70 GMDSS", либо
- путем допускаемого переоснащения существующей судовой станции системой "К 70 GMDSS".

Для обслуживания радиотелефонных станций, оснащенных системой GMDSS, требуются другие удостоверения.

7.3 Использование морских радиотелефонных станций в радиотелефонной службе внутреннего судоходства

Запрещается использовать морские радиотелефонные станции в сети судно - судно радиотелефонной службы на внутренних судоходных путях.

Они могут участвовать в радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях в сетях для навигационной информации и для обмена судно – портовый орган. Они должны быть оборудованы устройством АТИС.

8. Обязанность оповещения для определенных судов

На некоторых судоходных путях суда, осуществляющие, например, перевозки опасных грузов, составы, морские суда и суда, осуществляющие перевозки особых грузов, обязаны оповещать об этом.

Детали регулируются национальными правилами.